

Новости 26.1.2018 10:59 | Обновлено 27.1.2018 10:21

Песни Владимира Высоцкого прозвучат на шести языках

Впервые на финской сцене прозвучат песни Высоцкого на иврите.



Олег Степанов и Владимир Ищенко Фото: Yle

В эти дни в Хельсинки проходит музыкальный фестиваль в честь 80-летия Владимира Высоцкого. В пятницу в [Malmitalo](#) состоится концерт, на котором песни Высоцкого прозвучат на шести языках:

- Русский, финский, шведский, чешский, польский и даже будет три песни на иврите, - перечисляет один из организаторов фестиваля Владимир Ищенко.

- Да, в Израиле Высоцкого знают, любят и много переводят, - говорит бард из Тель-Авива Олег Степанов. - Кстати, именно в Израиле в 1976 году впервые перевели песню Владимира Высоцкого и впервые записали песню Высоцкого, исполняемую другим певцом, на пластинке.

Высоцкий и Финляндия



Туркка Мали Фото: Wikipedia

Финские версии песен прозвучат в исполнении Туркки Мали, музыканта, который вместе со своим братом Микой на протяжении многих лет популяризировал творчество Высоцкого в Финляндии:

- У меня теща – ингерманландка, - рассказывает Мали, - и где-то в 80-х годах она привезла мне кассеты с его песнями. Я ничего не понимал, но они меня сильно зацепили. Русского я не знал, поэтому первые переводы делал с французского – это были тексты Марины Влади.

Туркка Мали перевел несколько десятков песен Высоцкого. По словам трубадура, многим финнам близка лирика и минорная мелодика Высоцкого:

- Ты можешь легко представить себя в образе героев песен Высоцкого и в этом главная прелесть, - говорит Мали.



Levan Tvaltvaдзе
Yle

Самые свежие: [Новости](#)

- 12:56 **Лозунги, ведра, снеговик и гороховый суп – фоторепортаж с политической акции «Голос безработному»**
- 11:41 **Trafі вводит электронные водительские права**
- 9:18 **Политическая забастовка SAK против «модели активности» приостановила движение общественного транспорта во многих городах страны**
- 8:00 **Против чего бастуют профсоюзы? «Модель активного поиска работы» в цифрах**
- 1.2. **В Ярвенпяя откроется третий логистический центр Lidl в Финляндии**
- 1.2. **Вяюрюнен бросает вызов Сипиля – хочет возглавить партию «Центр»**
- 1.2. **Речь Ниинистё на инаугурации: борьба с изменением климата является важнейшим вопросом**
- 1.2. **Заместитель мэра Хельсинки: "Тёрхёнен не может выполнять функции уполномоченного городской администрации"**
- 1.2. **Службы защиты детей испытывают трудности**